黃傳鐸翁殯禮榮哀

雲訊。本埠僑商黃傳鐸翁。不幸於正月廿八日下午一時逝世。於同月卅一日。假固蘭天堂殯儀館。舉行出喪禮。男女親友世誼。親臨致祭。執紼極衆。贈儀素車花圈亦頗多。首由林佐然牧師。祈禱祝福。文甫君講述黃翁行狀。繼由各社團代表。及友好等次第獻花。後由文甫君代表眷答謝。各人向黃翁遺容。行最後相見禮。繼由愼余。恭禱。潮衍。義華。錦成。煥屏等。扶柩上車。直至伙市蘭墳場安葬。李榮君登記素車右榮君派利是。至四時主家在陶陶酒家。設素筵數席。歡待各送殯者。席間僉謂黃翁年已古稀。福備箕疇。今日歸眞反璞。可無遺憾。洵屬生榮死哀云。

老僑馬權本逝世

雲埠訊。馬權本翁。今年七十七歲。台山白沙南蒲仁安里人。於昨十二日在寓次逝世。其家人遠在祖國。現由親屬料理喪事。定期二月二十日。星期四下午二時。假座固蘭喜雲殯儀館。舉行喪禮。出殯歸土。治喪處設片打街東一一二。

安全會擬舉辦教育性之集會

雲訊。卑詩省安全會。將主辦教育討論會。以求避免試驗火箭之意外事件發生。

片的頓及北雲高華埠安全會。均曾呈請卑詩安全會。舉辦該等教育性之集會云。

一名老僑因病回國醫

安且由省柏柯埠。十四日加拿大社電。此間有一位年五十八歲之老華人周榮(譯音)。五十八歲。一九一八年來加。兩年前至今。患半身麻痺。醫生謂。此爲不治之症。將不久於人世。故擬搭飛機。轉乘火車返回中共統治下之廣州市。他並僱請一位年廿四歲之女看護海倫陪她。費用爲四百元。另來回消費。他之四位子女。現仍住於廣州市云。

度利市
靚女服
店是雲
高華埠
之最摩
登及利
便之貿
易場所
Tracy's
THE FASHION CENTRE
ESTABLISHED 1932
電話 TA. 1487 △ 524 Granville St.

◎雲埠旅北美馬氏總公所

中華民國四十七年職員表

理事　均德　國冠　發强　榮騰　宗揚　善允　藝民　浩吾　啓亮　開錫　榮立　磐基　觀熾　爲明　宗孟　啓瑞

候補理事　榮騰　發强　均德

常務理事　榮騰　發强　均德

總務股幹事　浩吾　助理　爲明　福綿

財務股幹事　宗揚　助理　國材　觀熾

交際股幹事　國冠　助理　啓瑞　祥德

宣傳股幹事　啓亮　助理　宗孟　政榮

慈善股幹事　善允　助理　詒想　仟本

調查股幹事　榮立　助理　宗雅　煥照

監事　銘林　修識　大威　大養　立邦

候補監事　叙伶　享倫　立進

常務監事　銘林

名譽所長　恒兆

◎域埠台山寧陽總會館民國四十七年職員表

正主席　黃華挹　副　李豪伯

正書記　林灼如　副　李東海

正外交　黃保華　副　馬炳耀

正財政　陳新民　副　馬限本

正監督　劉希錦　副　趙安國

正核數　伍金德　副　陳宗偉

正庶務　蘇文郁　副　伍耀煜

董事　曾活岑垣　林舉傳　甄晃　黃傳熾　林舉金　黃增斌　李樹元　劉普學　余兆欽　李如川　黃堯　鄧錫文　袁臻榮　麥粹榮　伍時鏡　蔡英穎　林霽德　龔定樂　駱國梁　慶馬豪　陳孔宸　龔自强　雷壽如　劉學美　黃晃　陳禮

◎加拿大域高華台山寧陽會館民國四十七年職員表

正主席　馬榮騰　副　甄常光

正書記　黃寄生　副　伍善予

正財政　李道全　副　陳孔珊

正交際　李耀石　副　馬國冠

正監督　黃文甫　副　李廣來

正宣傳　許榮生　副　林寰舉

正慈善　黃祝齡　副　蔡英輝

正福利　余蘇和　副　許秉信

正聯絡　雷卓平　副　馬均德

正核數　雷宜雄　副　馬秋存

正事務　馬立露　副　馬榮立

正宣事長黃恭禮　副　容安民

董事　黃潮衍　李樂天　雷健兒　林滉德　黃昭立　余煦和　黃奕參　梅賜恩　黃愼余　朱浚裘　甄法明　黃公禮　李穩　龔貞信　蘇光乾　甄啓

◎恩平總會館啓事

本總會館現有重要案件亟待解決茲定于本月十六日「星期日」下午一時開全體邑僑大會仰我全體男女邑僑依時踴躍到會共同解決爲要

恩平總會館啓

中華民國四十七年二月十日

◎尋訪趙德富廣告

趙德富昨於一月廿五日外出至今已十餘天未見返來。此字祈即回家如遠近親朋知其下落著請照下列地址或電話報知感沾恩德自當酬謝　趙培洽啓

Chew Poy Dep
1853 Cotton Drive
Vancouver B.C.
Phone HA. 2995-L

◎洗熨店迫要出賣

洗熨及濕洗生意店。位於旅館四間。及兩間百貨店附近。生意向來穩堅。乃夫婦合作經營。最好機會。店主因健康問題。迫要出賣。欲知詳情。請到五十三號卡都華街西。與店主直接磋商

旅館連樓出賣

離唐人街不遠。三層樓。樓上旅館。樓下係舖。四十五個房。房中有冷熱水設備。有土庫。新自動煤油煖氣爐。除清各項使用之外。每年乾淨入息尚有八千五百幾銀。業主因人力不足。生意連樓共賣五萬九千元。可供銀期。

柏文出賣

離唐人街不甚遠。街角位置。樓上係柏文。樓下係兩間舖。每年入息總共萬零銀。除清各項使用乾淨入息八千幾銀。業主因需銀清急。平賣。價銀五萬九。只需二萬元現銀。餘供銀期。

旅館生意出賣

位於喜市定街。近卡路街。興旺地點。近五十個房。每個房都有冷熱水設備。好傢俬。每年入息一萬五千幾銀。除清各項使用。每年乾淨入息尚有九千幾銀。業主因人力不足。急賣。

磚樓出賣

興旺商業區樓上柏文樓下舖地。濶六十八尺。長一百一十尺。各住客自備電火。煖氣。不需業主管理。除清各項使用尚可能有六千銀乾淨入息。價銀五萬二千元。只需一半現銀。餘供銀期。

△本公司有好多新屋。舊屋。入息屋。柏文等出賣。此不枚舉。欲置業者請來商議。

廖若仙事務所

接辦下列各項

㊀申請護照
㊁入籍移民手續
㊂申請養老金
㊃填報入息稅

英氏實業貿易有限公司
雲埠：福街五三九號
電話：MA 九六三一
溫哥華 KE 三九三二

駐雲全加開平總會館實業基金委員會通告

爲通告事。本會按照定章。抽簽還第二期百子會股本連息。昨經開抽。各應領股本人之姓名。經由各華字日報登載發表。至辦妥各件。則按名將欵付上。惟是邑僑住址或有遷移。特爲佈告。如有遷移者。請即報告本會館。以便通訊。如未接有報告。則依照舊日之住址付上。特此佈告。仰各埠邑僑週知。

中華民國四十七年二月十日

本會館住址

HOY PING ASSOCIATION
135½ Pender St. E.
Vancouver 4 B.C. Canada

◎鳴謝

本總社於二月九日舉行第三十三週年紀念典禮荷蒙各社團暨宗親戚友等厚惠儀品生花祝詞祝電隆情高誼同人等拜領之餘至深銘感謹此申謝

雲埠民星閱書報總社同人謹啓

◎大靚屋出賣

四層大屋在喜市定街東四三三號內有廁所三副浴室三間取價相宜僑胞如意者請與鄭慶焜洽商

TA. 0685 或 TA. 4774

兩日是壹圓四毫九日

星期一及星期二

誰人不好買平貨全舖部部份均有平貨汝必定覺得新奇好多貨物價錢低過成本衣裳及零碎物低價無別處可比各物全家合用更有許多平貨適合家庭用包含有織造廠及製造廠買得之平貨請隨大衆人羣來光顧

準九点開市

668 Columbia St.
New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

◎哀謝

先考廣奏公號鳴鈴司徒府君痛於本年二月一日午時壽終本市公醫院享壽七十有一歲同月五日安葬於片士亞路鳳六共墳場荷蒙社團街坊戚友宗親惠賜花環輓金並親臨執紼隆情高誼矜憐有加歿存感戴除奉慈命叩靈泣告外敬此致謝恕不另柬

棘人司徒日光日能
女彩儂(適李門)
孫　榮廣榮沛榮威
福穗福申榮霖榮濯等叩

◎哀謝

先考諱榮士字典倫馬公府君痛于民國四十七年正月十五日病終于點間頓埠醫院正寢積閏享壽七十有三歲不孝兆壬等遠居祖國未克親覩含殮奈蒙點城諸伯叔兄弟辦理喪事銘記五內經同月二十日出殯歸土安葬復蒙宗親戚友惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人黃氏泣血稽顙
孤子　兆壬兆民泣血稽顙
媳婦　黃氏黃氏拭淚稽首
男孫　行健行輝
行捷行莊拭淚稽首

厚惠列后　恕不尊稱

(素車)馬氏公所　才器才樹本快守義仝　世惠世球本增華麗仝　允林榮操能受大賞　仝　恒存億倫叙羣才暢　仝浩倫民成銜植民仝　植三任愛倫仝(花圈)能受作任銜植民仝　億倫榮操民成仝才暢本快昌管仝　才振　恭倫　世球貺泮合家　鰲燕　愛倫　每五元　昌爾　述倫　每三元括政　叙羣　昌成　倚政　浩倫　恒聯恒利　佐治　昌成　倚政　浩倫　恒聯耀邦　英燦　本增　植三　洪林　接倫每二元　才器二元

◎獨市餐館連實業出賣

本餐館位於亞省商業農園繁盛區。交通利便。有來去冷熱水。生意穩固。因缺乏人力。最合兩伴或父子經營。僑胞欲營斯業者。請函商或面議均可。

聯合餐館啓
United Cafe
P. O. Box 507
Beiseker, Alta.

◎洗衣館出賣

本洗衣館及洗絨衣機器齊備連實業取價相宜如意者請來面議函商均可

W & Y Laundry,
Box 416
Three Hills, Alta

◎餐館生意及產業出售

總價一萬八千五百元地點亞板汝埠平均每日生意一百元完全裝備有省政府酒牌欲知詳情請與目昇實業公司經紀面商

MU 3-5864　四一六細街

◎好餐館出賣

本飲館一年新，架生齊備，生意甚好，七十二個位，冷熱水頭，天然煤氣，今因各股東志圖別業，故此出賣，僑胞欲買者，請來面議，

Five Star Cafe,
P. O. Box 1104
Hinton Alta.

◎磚樓出賣

磚樓一座坐落跑路街前面一百廿五尺濶全樓共有五處住戶每個戶口均訂有批約地稅燕梳由業主負責每月租項收入五百九十五元如意者請與獨權經紀面明(Mr. W. Kain)或與H. G. Davies在電話洽商 PA.3241

Ker & Ker Ltd.
811 W. Pender St. PA. 3241
夜間電話面明 HA. 6900 或 H. G. Davies CH. 1939

JIM M. KOO Wholesale Produce Fruit & Vegetable

239 Keefer St.　MU-tual 3-7211
Vancouver 4. B. C.

本號專辦花旗各樣鮮菜上市。
成箱或散磅發行價錢特別相宜
新到花旗貨：
青綠大白菜
卷心芥菜
大小雪荳
長身大羅白菜
靚嫩白菜心
大小柯打函定或電話立即應命
古文沾農產公司啓

中央裁縫店

CENTRE CUSTOM TAILORS
307 Main St.　TA. 4920
Vancouver B. C.

本店爲酬謝顧客起見故特將全部純正英國毛絨首次平賣

每套定做　由 $44.50 起
西褲定做　由 $8.50 起

布色特多　欵式任擇
上乘布料　最好工手

◎靚園口出租

有八十英畝濶靚園口一個出租，位在魯埃崙列治文區，如有華友意欲租耕者，請與Mr. Greczmiel 在電話 BR 7-7793 洽商，

國址 845 Steveston Highway

簡氏傢私有限公司 Con's Appliance Ltd.

電話 MU. 3-8936
MA. 1724

本號代理世界各名廠雪櫃，電爐，加市爐，煖氣爐，自動洗衣機，乾衣機，吸塵機，打蠟機，摩登梳化椅，睡房傢俬，兒童傢俬，旅館傢俬，傳眞機，錄音機，收音機，超音收音機，地氈，油布，旅行喼袋，結婚鑽石約指，義興約指，名廠手錶，各種首飾，及各項家庭用具，應有盡有，價錢相宜，本號有推銷貨員可到貴府詳釋介紹貨品，歡迎電話預約，或駕臨本號賜顧極表歡迎。

二月二日開張

9 WEST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.